

2009年4月



The International Treaty  
ON PLANT GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE



暂定议程议题 18

粮食和农业植物遗传资源国际条约

联合国粮食及农业组织

管理机构第三届会议

2009年6月1-5日，突尼斯突尼斯城

2008-09年工作计划和预算：财务报告

目 录

I. 引言	1-7
II. 核心行政预算	
A. 2008/09年核心行政预算	8-11
B. 粮农组织的捐款	12-14
C. 缔约方的捐款	15-19
D. 缴款不足和缴款不可预测性的影响	20-30
E. 周转准备金	31-34
III. 捐助者支持的特别基金	
A. 商定目的的基金	35-39

为了节约起见，本文件印数有限。敬请各位代表及观察员携带文件与会，如无绝对必要，望勿索取。粮农组织大多数会议文件可从因特网 <http://www.planttreaty.org> 网站获取。

B. 支持发展中国家参加活动的基金	40-43
IV. 利益分享基金	44-46
V. 结论	47-50
VI. 管理机构一项决定的可能成分	51

## 附录

- 1: 资金的来源和使用及信托基金结构
- 2: 《粮食和农业植物遗传资源国际条约》的核心行政预算
- 3: 2008-2009 年缔约方对“核心行政预算”的捐款
- 4: 按区域列出的缔约方对 2008-2009 年核心行政预算的捐款
- 5: 2008年6月11日《国家通函》摘要 - 《条约》特别基金项下提供资金的每项活动费用估计
- 6: “商定目的的信托基金”项下的活动
- 7: 2008-2009 年核心行政预算 - 详细支出与最初预算相比
- 8: “核心行政预算”的财务状况（包括到 2009 年 12 月 31 日的预计数和支出估计额 - 2009 年 4 月至 12 月）

---

## 2008/09年工作计划和预算：财务报告

---

### I. 引言

1. 管理机构的职能包括“通过实施本《条约》的计划<sup>1</sup>”和“通过本《条约》的预算<sup>2</sup>”。
2. 管理机构第二届会议通过的《工作计划和预算》实际上是涉及整个两年度的第一项《工作计划和预算》。第一届会议通过的《工作计划和预算》仅涉及一年和许多实质性活动开始之前《条约》的最初启动阶段。因此在现阶段对《条约》的财务状况进行回顾特别有意义。
3. 本文件的格式与以前的财务和预算报告不同。采用这种格式的原因是，秘书处打算对《条约》各个部分的财务状况进行全面而透明的概述。正在作出巨大努力确保采用先进透明的方法编制工作计划和预算以及《条约》所涉活动的财务报告的其他方面。预计这种方法更易理解且全面，并便于缔约方工作。
4. 秘书处打算继续实施其他许多行政（预算和财务）改进活动，考虑到为“核心行政预算”供资的特别性质（部分为粮农组织捐款，部分为信托基金），这些改进活动很有必要。此外，由于为《条约》供资的自愿捐款无法使用粮农组织的某些财务报告和记录设施，重大发展很有必要。
5. 因此本文件提供了2008/09两年度《条约》财务状况信息，特别注重《财务规则》第III条第3款a项规定的“核心行政预算”。本文件分析了对于批准的预算供资不足对实施批准的《工作计划》的影响。在这方面，管理机构第二届会议根据其第一次预算的经验，已经认识到需要：

“对于缔约方对2006-07两年度‘核心行政预算’的捐款有限表示关注”，促请“所有缔约方、非缔约方国家、政府间组织、非政府组织和其他机构为‘核心行政预算’和《条约》特别基金提供捐款<sup>3</sup>”。
6. 还提供了以下方面的信息：捐助者支持的特别基金（“商定目的的基金”，“支持发展中国家参加活动的基金”），用于支付《条约》第13条第2款d项所产生的资金和管理机构直接控制的《条约供资战略》范围内的资金的利益分享基金。
7. 表明这些不同成分的摘自《财务规则》的图表见本文件附录1。

---

<sup>1</sup> 《条约》第19条第3款b项。

<sup>2</sup> 《条约》第19条第3款d项。

<sup>3</sup> 第3/2007号决议，(vii)和(viii)；文件IT/GB-2/07/报告第91段。

## II. 核心行政预算

### A. 2008/09 年核心行政预算

8. “核心行政预算”的资金来源有：
- a. 粮农组织《正常工作计划和预算》根据规则第V条第1款a项为《条约》提供的款项
  - b. 缔约方的自愿捐款（以下简称“捐款”）；
  - c. 非缔约方国家、政府间组织、非政府组织和其他机构的自愿捐款；
  - d. 从上个两年度结转的资金和杂项收入。
9. 在本两年度，(c)项下的捐款没有；从2006-07两年度结转的资金为53,701美元，在审议“核心行政预算”的财务状况时已考虑在内，见本文件附录8。
10. 管理机构第二届会议通过了2008/09两年度“核心行政预算”，为《工作计划》提供5,069,672美元，其构成情况如下：
- 1,607,000美元来自粮农组织<sup>4</sup>，
  - 3,462,673美元来自缔约方。
  - 还预见到缔约方在两年度应当为周转准备金提供346,267美元，占其对“核心行政预算”的预计捐款额的10%。
  - 因此缔约方提供的捐款总额预计为3,808,940美元。
11. 附录2列出了通过的2008/09年预算。

### B. 粮农组织的捐款

12. 关于粮农组织对“核心行政预算”的捐款的最后决定，须由粮农组织大会作出。最后为《条约》提供的实际数额采用本组织的正常行政程序，分两次提供，用于两年度。因此该数额可能与《条约》预算所述数额不同。
13. 粮农组织提供的总额大约为1,859,000美元，比原来预计的1,607,000美元增加252,000美元。
14. 在审议粮农组织对《条约》“核心行政预算”的捐款的长期作用时，所有缔约方为之作出贡献并以粮农组织成员国身份同意的2008年粮农组织大会决定需要考虑到：

---

<sup>4</sup> 计划成分 2AP03。

“法定机构和公约将得到加强，在粮农组织框架内享有更多行政和财务授权和更大程度地自我筹资”<sup>5</sup>。

### C. 缔约方的捐款

15. 2008年1月28日《国家通函》呼吁为“核心行政预算”捐款。随后在2008年6月11日又发出了提供资金的呼吁。

16. 主席团在其2009年2月会议上，审议了《条约》的财务状况，包括到那时为止缔约方提供的捐款水平。主席团注意到，虽然定期发出《国家通函》呼吁提供资金，但到那时为止缔约方为“核心行政预算”提供的捐款仅为预计数额的28%。

17. 到编写本文件时（2009年4月），120个缔约方中有37个为“核心行政预算”提供了捐款，捐款总额为1,114,482美元（包括2,073美元利息），而预计的缔约方捐款则为3,808,940美元。该数额为预计缔约方提供的捐款的29.3%，即占“核心行政预算”总额的大约21%（包括粮农组织和缔约方的捐款，不包括周转准备金）。本两年度尚未结束，当然希望所有或者至少大量缔约方在两年度结束之前提供捐款。

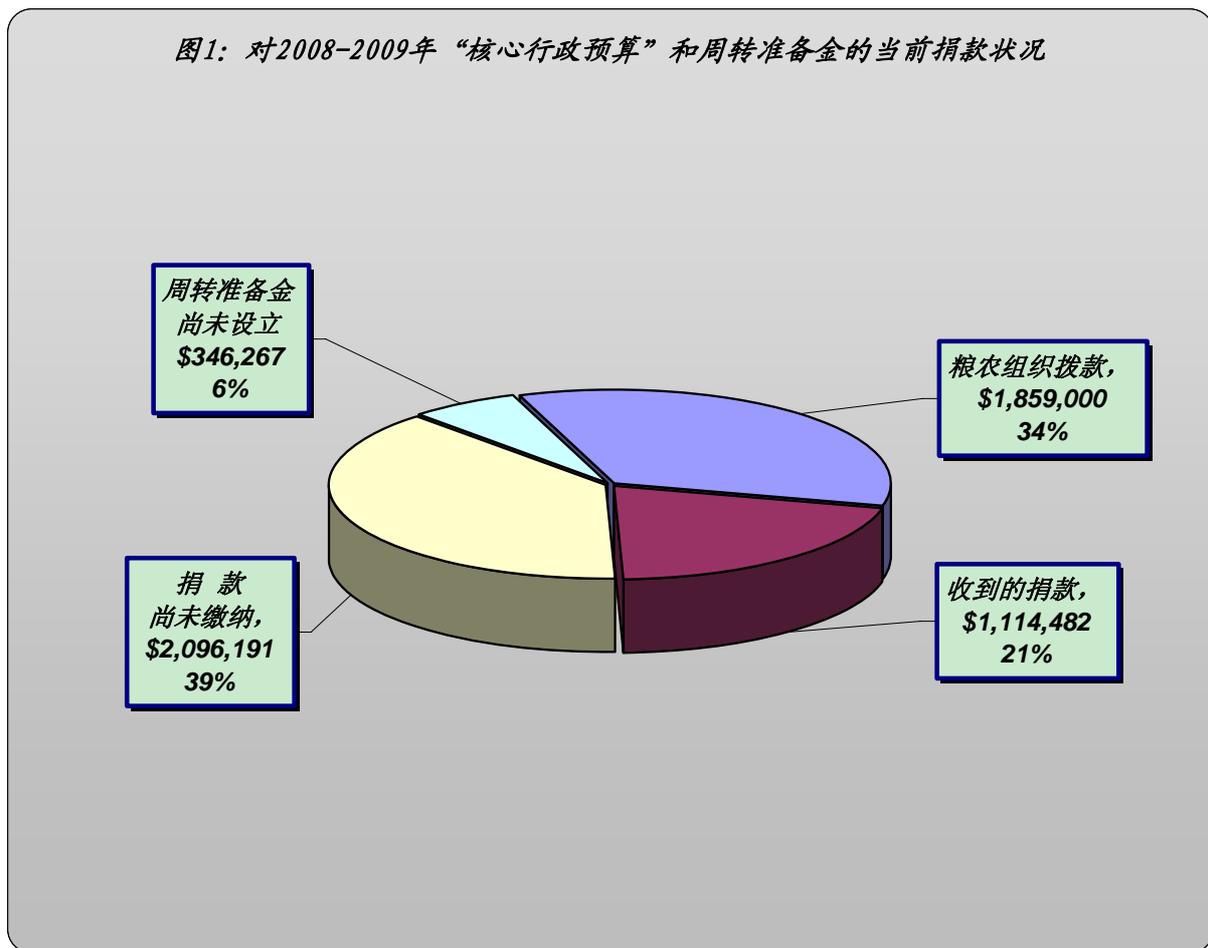
18. 附录3列出了迄今提供捐款的缔约方名单，并列出了2006/07两年度数字供比较。在两个两年度都提供了捐款的那些缔约方在2006/07年提供的数额较少，这反映出缔约方在这两年度预计提供的总额为较低的1,730,988美元，仅涉及两年度部分时间。**2008/09两年度迄今实际收到的数额仅为预计数额的30%左右。**

19. 附录4按区域列出了本两年度为“核心行政预算”提供了捐款的缔约方名单。图1表明当前“核心行政预算”和周转准备金状况。

---

<sup>5</sup> 大会报告第 1/2008 号决议中批准的 C2008/4 号文件第 28 段。

图1: 对2008-2009年“核心行政预算”和周转准备金的当前捐款状况



#### D. 缴款不足和缴款不可预测性的影响

20. 在当前两年度，由于缔约方的捐款不足，只有采取特别措施才能保持小规模核心秘书处及执行批准的《2008/09年工作计划》的很大一部分。

21. 表1根据收到的粮农组织和缔约方的捐款额以及影响实际可利用资金水平的其他因素，提供了预计到本两年度末使支出与批准的“核心行政预算”相一致的分析情况。

22. 表1: 核心行政预算:

表 1: 核心行政预算 (美元)  
使支出与批准的《2008-2009 年工作计划》相一致

<b>2008-09 年“核心行政预算”和周转准备金</b> (根据第 3/2007 号决议)			<b>5,415,940</b>
减去:			
<b>粮农组织的捐款<sup>1</sup></b>	1,607,000		
比预计的粮农组织捐款增长	252,000	<1,859,000>	
小计(粮农组织捐款之后所需数额)			<b>3,556,940</b>
<b>周转准备金(尚未设立)<sup>2</sup></b>		<346,267>	
小计(没有周转准备金的情况下所需数额)			<b>3,210,673</b>
<b>已批准但尚未填补的职位及取消的活动</b>			
两个 P-3 职位, 总共空缺 14 个月	179,760	<179,760>	
一个 P-3 职位, 08 年 1 月至 09 年 6 月空缺	231,120		
一个 P-4 职位的 50%, 08 年 1 月至 09 年 6 月空缺	142,191		
取消一次信息技术磋商会	25,000	<398,311>	
小计(这些项目之后所需数额)			<b>2,632,602</b>
<b>项目服务费用的临时节约<sup>4</sup></b>			
项目服务利用(作预算时为 13%, 但迄今为止支付了 6%)		<153,530>	
小计(项目服务费用节约之后所需数额)			<b>2,479,072</b>
<b>从“商定目的的特别基金”借款<sup>5</sup></b>			
<b>借款所涉活动</b>			
制定促进对《供资战略》的自愿捐款的计划	123,000		
《标准材料转让协定》管理系统	320,000	<443,000>	
小计(借款后所需最低数额)			<b>2,036,072</b>
<b>缔约方的捐款</b>			
截至 2009 年 3 月 31 日的捐款及其利息		<1,114,482>	
小计(2009 年《工作计划》仍需缔约方提供的最低捐款额)			<b>921,590</b>
<b>加上:</b>			
设立周转准备金	346,267 <sup>2</sup>		
偿还“商定目的的特别基金”的借款	443,000 <sup>5</sup>		
应用全部项目服务费用	153,530 <sup>4</sup>	942,797	
<b>为实现预算承诺而仍需提供的捐款</b>			<b>1,864,387</b>

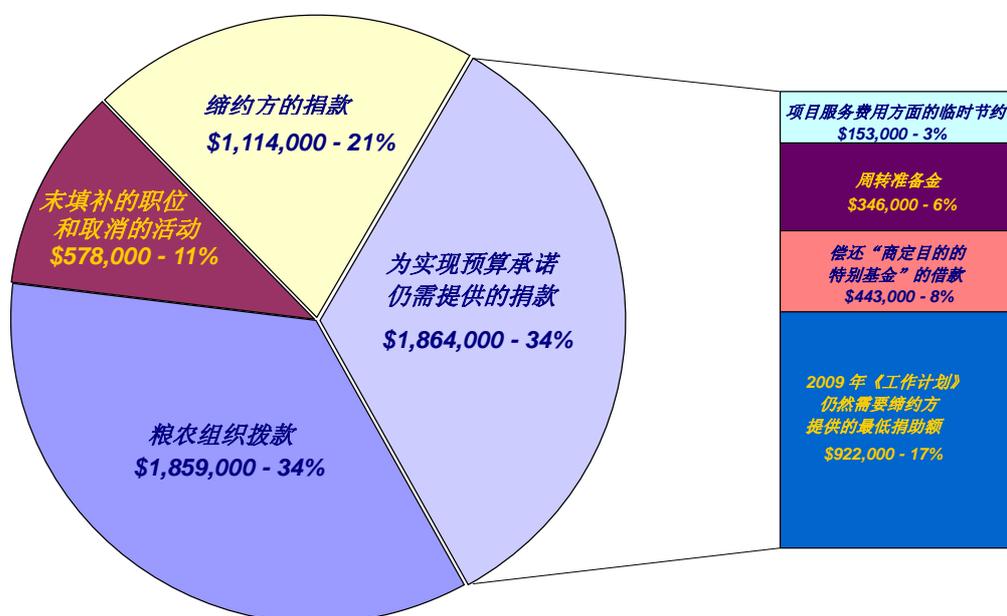
### 表 1 说明

1. 实际上粮农组织提供的捐款比预算中预计的 1,607,000 美元增加 16%。因此粮农组织在预算中所占比例从占预算的不足 30% 增至超过 34%。
2. 只有在两年度末收入超过支出, 才能为周转准备金提供资金。根据现有资金情况, 则不可能。
3. 这些职位都已得到批准, 由 2008/09 年《工作计划和预算》项下提供资金, 对于秘书处能够正常运作很有必要。在收到尚未缴纳的捐款之后, 打算在 2009 年下半年填补这些职位。

4. 财务规则第 VII 条规定，项目服务费用根据“粮农组织领导机构不时确定的条件”收取。迄今向《条约》收取的数额按原来的比例 6%，而不是预算中预见的 13%。然而，这个问题尚待讨论 – 2009 年 5 月粮农组织财政委员会会议将再次讨论项目服务费用的某些方面。虽然看来不大可能出现影响当前两年度的情况，但在表中倒数第二行仍要求全部付款。
5. 在本文件正文中讨论从特别基金借款的问题。

23. 图2根据表1中的分析，表明当前“核心行政预算”状况。

图 2: 截至 2009 年 3 月 31 日“核心行政预算”状况



24. 如表1所示，根据现金流情况，秘书被迫作出一系列决定取消已经批准的两年度活动。甚至在取消这些活动之后，也是由于意大利政府的特别支持才能维持秘书处及执行《工作计划》的大部分活动。意大利政府允许临时使用其对“商定目的的特别基金”的捐款的一部分，目前允许使用443,000美元。

25. 在这种情况下，应当注意到，“商定目的的特别基金”中持有的资金（要么在多个捐助方的基础上，要么在单个帐户）不能与“核心行政预算”的资金相互替换。在“商定目的的特别基金”与“核心行政预算”之间可能无法进行常规资金转拨。这是因为虽然缔约方为“核心行政预算”提供的资金没有专门指定用于商定的两年度《工作计划》，但是特别基金需要根据与捐助方单独签订的具体协定，仅可用于这些协定中预见到的那些活动，除非得到捐助方的特别同意。

26. 因此打算使用2008-09两年度缔约方尚未缴纳的捐款向特别基金偿还借款。还应当考虑到，对特别基金的捐款中很大一部分原定用于执行《国际条约》的发展中国家能力建设。因此这些资源未能及时用于其原定目的，对这些活动产生消极影响。此外，利用2010-11两年度捐助方的捐款来偿还这些借款将严重限制该两年度的可利用资源。

27. 预算不足同样导致根据与单个捐助方签订的协定提供的用于支持某些特定活动的准专业官员被安排执行秘书处的核心职能，这不利于那些活动。希望能够重新安排他们执行其原定的职能，因为有可能招聘批准的秘书处全部编制。

28. 图3表明收到的缔约方的捐款率，与“核心行政预算”范围内这些捐款的计划支出情况。使用了2009年3月之前的实际收入和支出数。随后没有对收入进行预计，因为这无法预计。然后提供了关于支出的三个预测方案，所有项目服务费用全部应用，不恢复取消的活动：

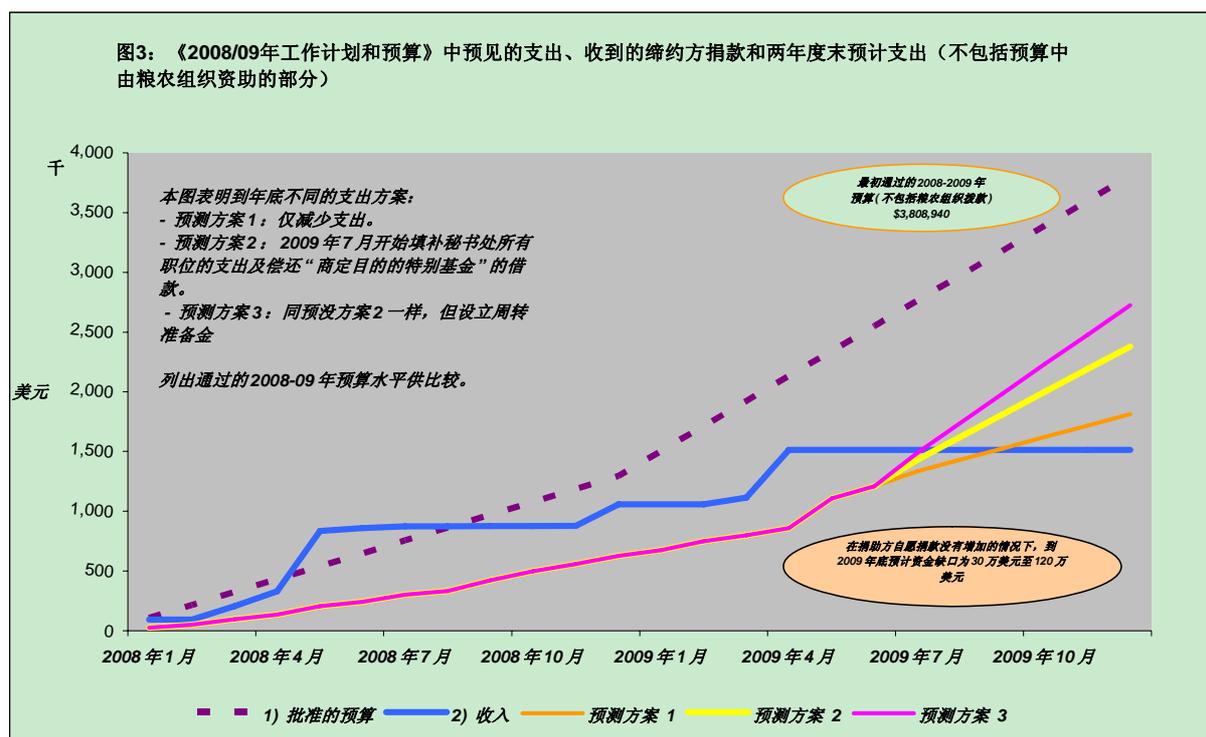
预测方案1：未填补的职位仍然空缺；在该两年度不偿还“商定目的的特别基金”的借款；不向周转准备金提供资金结转到下个两年度；

预测方案2：从2009年7月开始填补未填补的职位；在本两年度偿还“商定目的的特别基金”的借款；不向周转准备金提供资金结转到下两年度；

预测方案3：从2009年7月开始填补未填补的职位；在本两年度偿还“商定目的的特别基金”的借款；为周转准备金提供资金结转到下两年度。

29. 甚至按照预测方案3，到年底两年度支出也大大低于预算，低100多万美元，占批准的预算总额的近20%。

30. 附录7和附录8提供了更多财务信息。附录7列出了与最初通过的“核心行政预算”相比的支出详情，附录8向管理机构提供了当前“核心行政预算”总体财务状况及2009年12月31日预计支出和收入情况。



## E. 周转准备金

31. 由于对“核心行政预算”的捐款是自愿的,在两年度内实际能提供多少资金有很大的不确定性,从而很难做工作计划。除了捐款肯定不足之外,捐款时间的不可预测性也严重影响秘书执行管理机构通过的两年度《工作计划》的能力<sup>6</sup>。这种情况使秘书需要根据批准的《工作计划和预算》按收入平衡开展活动,其中许多活动涉及时间延长的支出。如果不能及早收到捐款,这几乎必然导致在两年度内《工作计划》中的部分活动停止执行和不执行,也就是说可以预计批准的《工作计划》不会全部得到执行。

32. 图3表明,在两年度较早地收到了一些捐款,但是捐款然后迅速减少。结果,只有2008年5月至8月收到的捐款超出预计授权的预算支出水平,只有在这个时期才有可能,至少在名义上有可能设立周转准备金,周转准备金然后立即耗尽。在审议期的其余时间,捐款额始终太低,周转准备金无法运作。

33. 粮农组织在两年度开始时提供的款项对《条约》的财务健康发挥了特殊作用,因为第一年的交款是在《条约》两年度<sup>7</sup>开始时在缔约方捐款之前提供的。如果没

<sup>6</sup> 见 IT/GB-3/09/5 Add.1, 管理机构财务规则 – 背景情况, 该文件特别提供了联合国联合检查组最近关于自愿供资(《条约》属于此类供资)对可持续执行计划产生影响的一份报告的情况。

<sup>7</sup> 规则第2条规定,《条约》的两年度与粮农组织一致。

有这笔款项，每个两年度开始时很可能出现很大现金缺口。特别是在尚未为周转准备金提供资金以及通过的2008/09两年度的水平（即在本两年度提供资金，可能在2010/11两年度利用）本身无论如何不足以满足两年度开始时可能出现的现金需要的情况下，这种可能性更大。

34. 幸运的是，在两年度美元/欧元的平均汇率变化不大（“核心行政预算”大部分以欧元支出，这是周转准备金旨在起到缓冲作用的因素之一）。其他重要因素包括(a)如果捐款延迟<sup>8</sup>，也许延迟六个月，在两年度开始时支付职工费用的能力，(b)根据《条约》第19条第10款，如有需要准备召开管理机构特别会议。因此管理机构不妨谨慎地推进工作，设立周转准备金应对这种不测事件，将2010/11两年度的捐款用于2012/13两年度。

### III. 捐助者支持的特别基金

#### A. 商定目的的基金

35. 如上所述，在“商定目的的特别基金”项下执行的活动需要由秘书与相关捐助方进行商谈。在许多情况下，捐助者能够以这种方式通过预算项目资助能力建设技术援助活动和支持发展中国家的其他活动，这些预算项目不同于满足对“核心行政预算”的捐款的预算项目。因此，“商定目的的基金”可以在全面实施《条约》方面发挥重大作用。管理机构在第3/2007号决议（通过该项决议批准了其《2008/09年工作计划和预算》）第16执行段落中要求秘书提供以下方面的费用估计数：

- “1. 实施《条约》财务规则第VI条第2款b项中提到的特别基金项下资助的每项活动；
2. 为发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方提供支持，由《条约》财务规则第VI条第2款c项中提到的基金项下为2008-09年度提供资金。”

36. 2008年6月11日《国家通函》在补编5中提供了这方面情况。本文件附录5也列出了这方面情况。

37. 从2006/07两年度结转的多个捐助方基金为588 636美元，系澳大利亚、奥地利、加拿大、芬兰、爱尔兰、意大利和西班牙捐助的资金余额。在2008/09两年度，又收到了意大利政府捐助的1 252 909美元。

38. 到2009年5月底，两年度期间商定活动的支出为727 000美元，正在开展其他活动，年底之前还需要293万美元（假设经捐助方同意向多个捐助方基金借款的

---

<sup>8</sup> 这种情况下，应当注意到，粮农组织财政委员会在2008年10月会议报告中根据经验认为，“成员国的预算期和其他政治问题是决定向本组织交款的时间的主要考虑因素”。

443 000美元将用缔约方提供的捐款偿还)。在当前两年度已经开始或计划开始的活动清单载于本文件附录6。

39. 此外，瑞典国际开发署同意为粮农组织/生物多样性/条约秘书处关于为发展中国家实施《条约》提供法律和技术援助的联合计划提供907 000美元，该项联合计划将在两年期间执行。第一笔捐款50万美元已经收到，在“商定目的的特别基金”范围内的一个单独账户中进行管理。

### **B. 支持发展中国家参加活动的基金**

40. 该基金的目的是为发展中国家参加《条约》会议提供支持，经相关捐助方同意，该基金的最初资金来自在《条约》的谈判过程中及其通过与管理机构第一届会议之间这一时期为此目的提供的资金。在2008/09两年度开始时结转的最初余额为1 146 384美元。当前年度该基金的收入为52 808美元，其中包括意大利提供的46 055美元捐款以及余额的累计利息。

41. 两年度之间的支出预计使资金进一步减少465 000美元，在2008-2009两年度末预计余额大约为735 000美元。

42. 该基金2010-2011两年度的支出估计大约为605 000美元，如果不出现任何重大变化，2011年底该基金的余额将不足13万美元。

43. 虽然该基金仍然健康，预计满足下个两年度需要，但缔约方不妨在2010/11两年度期间为该基金提供捐助，以避免在两年度末出现资金缺口以及需要一次性提供所有补充资金。

## **IV. 利益分享基金**

44. 利益分享基金根据《条约》第13条第2款b项设立，旨在接收资金利益分享所产生的资金以及各种捐助者的捐款。根据《条约》第18条e款，这些资金成为《条约供资战略》的一部分。

45. 正如审查《标准材料转让协定》的实施和运作文件中所报告的<sup>9</sup>，尚未收到有关从“获取和利益分享多边系统”获取的材料任何交款，无论是义务交款还是自愿交款。由于培育一个植物品种需要较长时期，在一定时期内不大可能从这些来源提供大量款额。

---

<sup>9</sup> 文件 IT/GB-3/09/14。

46. 以下国家在当前两年度为利益分享基金慷慨提供了总共451 088美元的捐助，其中意大利捐助344 476美元，挪威捐助78 000美元<sup>10</sup>，瑞士捐助28 612美元。在此基础上，在2008年12月第一周首次呼吁在《供资战略》项下为项目提供资金，呼吁为项目总共提供25万美元。因此在两年度末尚须承诺的资金额预计大约为201 088美元，加上在那之前收到的其他捐助。

## V. 结论

47. 请管理机构在确定其《2010/11年工作计划和预算》时考虑到本文件所提供的信息。

48. 由于缔约方捐款的数额和时间的不可预测性，给实施《2008/09年工作计划》带来了一些困难。一些活动已被取消，只有缔约方特别同意允许该缔约方提供给“商定目的的特别基金”的资金暂时用于其他活动，才有可能实施工作计划余下的大部分活动。需要在年底之前偿还借用的资金，否则可能在实施《2010/11年工作计划和预算》方面出现大量资金缺口。此外，该项借款导致为发展中国家实施《条约》提供的计划援助的执行水平下降。这种权宜之计不是长期解决办法。

49. 因此请缔约方考虑采取措施解决目前对《条约》的供资不可预测和不足的主要结构性问题。

50. 此外，迄今对“核心行政预算”的捐款水平以及本两年度预计的进一步捐款水平不大可能对周转准备金提供资金，从而使《2010/11年工作计划》的实施工作更加不可预测及不确定。纯粹从技术角度来说，当前周转准备金的预算水平太低，无法实现其目标。粮农组织的捐款有助于减少周转准备金的缺乏所带来的不足，但必须注意到，粮农组织大会同意《条约》等根据第XIV条设立的机构应当逐步实现“其成员更大程度地自筹资金<sup>11</sup>”。

## VI. 管理机构一项决定的可能成分

51. 因此管理机构不妨：

- a) 感谢在2008/09两年度已经提供捐款的所有缔约方；
- b) 感谢意大利政府临时特别允许其对“商定目的的基金”的部分捐款用于满足“核心行政预算”中的现金需要，从而确保《工作计划》的大部分活动得到实施；

---

<sup>10</sup> 挪威宣布，将每年额外提供相当于在其领土上销售的所有种子价值的0.1%的交款。该款项是此类交款的第一项。见IT/GB-3/09/14，《标准材料转让协定》的实施和运作。西班牙政府也向《条约》提供了一笔自愿捐款，但在编写本文件时，提供给利益分享基金的那部分尚待确认。

<sup>11</sup> 大会报告第1/2008号决议批准的C 2008/4文件第28段。

- c) 感谢西班牙政府慷慨地向《条约》缴纳了当前两年度的捐款，并且提前缴纳了今后两年度的捐款，从而表明对《条约》的发展以及成功实现其预计目标的潜力充满信心。
- d) 呼吁尚未缴纳其2008/2009两年度捐款的缔约方立即缴款，以恢复“核心行政预算”的财政健康；
- e) 呼吁所有缔约方在2010/11两年度向“核心行政预算”早日提供充足捐款，以避免影响处于关键发展阶段的《条约》的未来，避免影响其目标的实现；
- f) 设立周转准备金在2010/11两年度为其提供资金，资金额适合满足风险的需要，可能相当于6个月职员薪金，或者管理机构举行一次特别会议的费用；
- g) 感谢捐助方慷慨地向“商定目的的特别基金”捐款，呼吁进一步捐款，特别是向支持发展中国家全面有效实施《条约》的活动提供捐款；
- h) 特别感谢意大利、挪威、西班牙和瑞士为《条约》的利益分享基金提供了捐助，从而使利益分享基金开始运作，并呼吁进一步提供慷慨捐助。

## 附录 1

## 资金的来源和使用及信托基金结构

参考条目 V	核心行政预算	信托基金结构 第 VI 条
第 V 条第 1 款 a 项	粮农组织《正常工作计划和预算》中为《条约》“核心行政预算”提供的数额	
第 V 条第 1 款 b 项	缔约方为《条约》的行政管理和实施提供自愿捐款	普通基金
第 V 条第 1 款 c 项	非缔约方国家、政府间组织或非政府组织或其他机构为《条约》的行政管理和实施提供自愿捐款	
第 V 条第 1 款 h 项	结转的自愿捐款的未承付余额	
第 V 条第 1 款 i 项	杂项收入，包括普通信托基金中资金投资所产生的利息	
		两年度收入 第 VI 条 2 款 a 项 ----- 包括周转准备金 第 VI 条第 4 款

### 特别基金

第 V 条第 1 款 d 项	缔约方为捐款者与秘书之间商定的目的提供其他自愿捐款	多个捐助方基金 捐助者商定
第 V 条第 1 款 e 项	缔约方、政府间组织或非政府组织或其他机构为捐助者与秘书之间商定的目的提供其他自愿捐款	----- 单独的基金 捐助者要求 第 VI 条 2 款 b 项
第 V 条第 1 款 f 项	缔约方为支持发展中国家参加活动进行自愿交款	支持发展中国家 参加活动的基金
第 V 条第 1 款 g 项	非缔约方国家、政府间组织、非政府组织或其他机构为支持发展中国家参加活动提供自愿捐款	第 VI 条 2 款 c 项

#### 按照《条约》第 13 条第 2 款 d 项进行利益分享

第 V 条 1 款 j 项	根据第 13 条第 2 款 d 项提供义务捐款和自愿捐款	利益分享基金 第 VI 条 3 款
第 V 条 1 款 k 项	国际机制、基金和机构的捐款	

## 附录2

<b>《粮食和农业植物遗传资源国际条约》的“核心行政预算”</b>			
	<b>2008</b>	<b>2009</b>	<b>合计</b>
<b>A. 秘书处职员和顾问费用</b>			
-模式 A	914 954	829 412	1 744 366
-模式 B	50 000	229 466	279 466
-模式 C	0	0	0
-模式 D	589 866	720 948	1 310 814
小计	<b>1 554 820</b>	<b>1 779 826</b>	<b>3 334 646</b>
<b>B. 会议</b>			
管理机构第三届会议	-	630 000	630 000
主席团会议(3)	24 000	12 000	36 000
信息技术磋商会(3)	25 000	50 000	75 000
第三方受益人委员会(1)	0	25 000	25 000
能力建设协调机制(2)	12 000	12 000	24 000
小计	<b>61 000</b>	<b>729 000</b>	<b>790 000</b>
<b>C. 其他费用</b>			
核心职员公务旅行	92 667	155 333	248 000
出版物	25 000	25 000	50 000
物资和设备	40 000	29 000	69 000
小计	<b>157 667</b>	<b>209 333</b>	<b>367 000</b>
<b>D. 一般执行费用(A+B+C的4%)</b>			
	<b>70 939</b>	<b>108 726</b>	<b>179 666</b>
<b>E. 执行预算(A+B+C+D)</b>			
	<b>1 844 426</b>	<b>2 826 885</b>	<b>4 671 312</b>
<b>F. 项目服务费用(E项减去粮农组织捐款后的13%)</b>			
	<b>135 320</b>	<b>263 040</b>	<b>398 361</b>
<b>G. 周转准备金设立之前的核心行政预算(E+F)</b>			
	<b>1 979 747</b>	<b>3 089 925</b>	<b>5 069 672</b>
<b>H. 周转准备金(G项减去粮农组织捐款后的10%)</b>			
	<b>117 625</b>	<b>228 643</b>	<b>346 267</b>
<b>I. 设立周转准备金之后的核心预算(G+H)</b>			
	<b>2 097 372</b>	<b>3 318 568</b>	<b>5 415 940</b>
<b>粮农组织捐款(PE 2AP03)</b>	<b>803 500</b>	<b>803 500</b>	<b>1 607 000</b>
<b>资金缺口</b>	<b>1 293 872</b>	<b>2 515 068</b>	<b>3 808 940</b>

## 附录3

## 2008-2009 年缔约方对“核心行政预算”的捐款

截止 2009 年 3 月 31 日

<u>缔约方</u>	<u>2006-2007</u> (供比较)	<u>2008-2009</u>
▪ 阿富汗	-	79.41
▪ 阿尔及利亚	-	6,592.00
▪ 安哥拉	54.64	229.75
▪ 奥地利	31,929.00	34,337.50
▪ 孟加拉国	-	770.00
▪ 巴西	56,641.00	33,875.50
▪ 加拿大	104,570.00	153,808.75
▪ 厄瓜多尔	684.69	1,617.00
▪ 爱沙尼亚	-	1,232.00
▪ 芬兰	-	43,626.00
▪ 危地马拉	1,130.00	2,464.00
▪ 几内亚	-	77.00
▪ 印度	15,648.10	34,800.00
▪ 印度尼西亚	5,285.00	5,285.00
▪ 爱尔兰	-	34,415.00
▪ 意大利	181,621.00	393,034.94
▪ 牙买加	-	3,000.00
▪ 肯尼亚	-	745.00
▪ 老挝	-	77.00
▪ 黎巴嫩	-	2,618.00
▪ 莱索托	-	75.00
▪ 立陶宛	-	2,387.00
▪ 卢森堡	-	6,621.00
▪ 马达加斯加	-	162.03
▪ 马拉维	36.00	-
▪ 纳米比亚	219.00	-
▪ 尼日尔	-	77.17
▪ 挪威	25,259.00	60,514.00
▪ 罗马尼亚	2,223.00	5,389.00
▪ 沙特阿拉伯	-	39,747.00
▪ 塞舌尔	-	100.00
▪ 西班牙	43,629.00	<sup>12</sup> -

<sup>12</sup> 西班牙政府为《条约》提供了大量自愿捐款。截止本报告的日期，打算提供给 2009 年“核心行政预算”

---

▪ 瑞士	44,478.00	94,052.00
▪ 坦桑尼亚	-	914.64
▪ 荷兰	-	144,965.00
▪ 多哥	-	77.00
▪ 特立尼达和多巴哥	-	2,079.00
▪ 乌干达	176.00	201.00
▪ 乌拉圭	1,786.00	2,079.00
▪ 也门	222.97	-
▪ 赞比亚	65.23	285.00
▪ 小计	<b>515,657.63</b>	<b>1,112,408.69</b>
▪ 利息	12,400.31	2,073.39
▪ 合计	<b>528,057.94</b>	<b>1,114,482.08</b>

---

## 附录4

按区域列出的缔约方对2008-2009年“核心行政预算”的捐款  
截止2009年3月31日

区域	提供捐款的缔约方	没有提供捐款的缔约方		
非洲	阿尔及利亚 安哥拉 1/ 几内亚 肯尼亚 莱索托 马达加斯加 1/ 尼日尔 乌干达 1/ 坦桑尼亚联合共和国 多哥 赞比亚1/	贝宁 布基纳法索 布隆迪 喀麦隆 中非共和国 乍得 刚果共和国 科特迪瓦 刚果民主共和国 吉布提 厄立特里亚	埃塞俄比亚 加蓬 加纳 几内亚比绍 利比里亚 马拉维 1/ 马里 毛里塔尼亚 摩洛哥 纳米比亚 1/ 圣多美和普林西比	塞内加尔 塞拉利昂 苏丹 突尼斯 津巴布韦
亚洲	孟加拉国  印度 1/ 印度尼西亚 1/ 老挝人民民主共和国 塞舌尔	柬埔寨民主人民共和国  大韩民国 马来西亚 马尔代夫 毛里求斯	缅甸  巴基斯坦 菲律宾 大韩民国	
欧洲	奥地利 1/ 爱沙尼亚 芬兰 爱尔兰 意大利 1/ 立陶宛 卢森堡 荷兰 挪威 1/ 罗马尼亚 1/ 西班牙 2/ 瑞士 1/	亚美尼亚 比利时 保加利亚 塞浦路斯 捷克共和国 丹麦 法国 德国 希腊 匈牙利 冰岛 拉脱维亚	波兰 葡萄牙 斯洛文尼亚 瑞典 土耳其 联合王国	
拉丁美洲及加勒比	巴西 1/ 厄瓜多尔 1/ 危地马拉 1/ 牙买加 特立尼达和多巴哥 乌拉圭 1/	哥斯达黎加 古巴 萨尔瓦多 洪都拉斯 尼加拉瓜 巴拿马	巴拉圭 秘鲁 圣卢西亚 委内瑞拉	
近东	阿富汗 黎巴嫩 沙特阿拉伯 1/	埃及 伊朗伊斯兰共和国 约旦 科威特	阿拉伯利比亚民众国 阿曼 卡塔尔 阿拉伯叙利亚共和国	阿拉伯联合酋长国 也门 1/
北美洲	加拿大 1/			
西南太平洋		澳大利亚 库克群岛 斐济	基里巴斯 帕劳 萨摩亚	

1/ 为2006-07年“核心行政预算”提供捐款的缔约方

2/ 西班牙政府向《条约》提供了大量自愿捐款。截止本报告的日期，打算提供给2009年“核心行政预算”的那部分尚待确认。

## 附录5

## 2008年6月11日《国家通函》摘要

《条约》特别基金项下提供资金的每项活动费用估计  
(第VI条第2款b项)

## 引言

管理机构在2007年10月在罗马举行的第二届会议上通过的第3/2007号决议中，“认识到《条约》处于关键实施阶段”，“对于迄今缔约方为《条约》预算提供的捐款有限表示关注”。因此管理机构“敦促所有缔约方和非缔约方国家以及政府间组织、非政府组织和其他机构为“核心行政预算”和《条约》特别基金提供捐款”。

《条约》财务规则第VI条第2款(b)项规定秘书接受通过特别基金及多个捐助方信托基金或单独的信托基金为捐助者与秘书之间商定的目的提供的资金，用于执行除“核心行政预算”所涉及的秘书处正常职能之外的那些活动。

本文件列出实施财务规则第VI条第2款(b)项提及的特别基金项下提供资金的每项活动费用估计数。各项活动被视为“项目”，因此有资格获得通过“捐助者与秘书之间商定目的的信托基金”提供的预算外资金 – 财务规则第VI条第2款(b)项涉及这些活动。许多项目为“技术援助”性质 – 向提出要求的缔约方提供技术援助，使多边系统在其国家开始运作。项目的技术援助性质可能有助于筹资，因为在许多国家对此类活动的支持可能纳入其发展援助预算，而不是纳入涉及《条约》义务的预算。

## 模式 A – 《条约》获取和利益分享多边系统的运作和发展

活动 A.1 对多边系统的运作进行审查和报告	合计美元
A.1.1 关于将遗传材料纳入多边系统的七项实例研究	67,152
A.1.2 关于七个缔约方及其国家利益相关者如何实施多边系统的实例研究	67,152
A.1.3 对于缔约方用于鼓励私营部门向多边系统提供材料的方法进行记录	131,594
A.1.4 第 2/2000 号决议要求为管理机构第三届会议准备的报告的数据分析，包括关于利益分享和《标准材料转让协定》运作方面的数据	117,010
<b>合计 A.1</b>	<b>382,908</b>

<b>活动A.2</b> <b>关于多边系统的运作和发展的政策指导</b>	<b>合计美元</b>
<b>A.2.1</b> 对于缔约方采用的具体方法和程序进行记录	<b>123,200</b>
<b>A.2.2</b> 根据上面 A.2.1 项下的综合记录文件，编制关于尊重《条约》精神的方法和程序的备选方案和指南	<b>34,200</b>
<b>A.2.3</b> 根据 A.1 和 A.2 项下综合记录文件，制定多边系统的供应方程序和接受方程序，随后进行同行审查	<b>228,472</b>
<b>A.2 合计</b>	<b>385,872</b>

<b>活动 A.4</b> <b>促进国家和区域层面多边系统的启动、运作和范围扩大</b>	<b>合计美元</b>
<b>A.4.1</b> 目标应当是在两年度为 50 个国家提供服务，派遣为期一周的工作组	<b>23,318</b>
<b>A.4.2</b> 如果提出要求，根据管理机构提供的指导：对缔约方和区域组织进行指导，进行特定政策分析以及提出建议	<b>374,010</b>
<b>A.4.3</b> 《条约》网站上有关国家和区域立法、措施的在线报告系统和在线数据库（一种语言）	<b>128,504</b>
<b>A.4.4</b> 关于使用《标准材料转让协定》和《标准材料转让协定》管理工具的区域和国际培训班	<b>373,628</b>
<b>A.4 合计</b>	<b>899,460</b>

---

**模式B – 实施《条约供资战略》**


---

<b>活动 B.1</b> 支持缔约方采取措施确保有效分配资源	合计美元
<b>B.1.1</b> 确定缔约方促进《供资战略》的活动时间表。	<b>89,108</b>
<b>B.1.2</b> 缔约方关于《条约供资战略》的特定专业筹资和宣传材料	<b>191,673</b>
<b>B.1.3</b> 缔约方针对目标国际机制编制、支持和促进高级扩展和措施	<b>135,788</b>
<b>B.1.4</b> 正如文件最初所预计的，审议《供资战略》附件 4 的制定情况	<b>88,485</b>
<b>B.1.5</b> 《供资战略》特设咨询委员会会议	<b>174,727</b>
<b>B.1 合计</b>	<b>679,781</b>

<b>活动 B.2</b> 制定促进对《供资战略》的自愿捐款的战略	合计美元
<b>B.2.1</b> 举行一次集思广益讨论会	<b>178,268</b>
<b>B.2.4</b> 与食品加工业举行磋商会以制定一项战略，从而使食品加工业可以提供自愿利益分享捐款	<b>352,400</b>
<b>B.2 合计</b>	<b>1,068,350</b>

<b>活动 B.3</b> 执行《供资战略》及资金发放	合计美元
<b>B.3.1</b> 正如管理机构所决定的，呼吁以官方语言提出建议；收取和汇编初步建议	<b>120,876</b>
<b>B.3.2</b> 组织《供资战略》项下项目评价专家小组会议并为这种会议提供服务	<b>62,072</b>
<b>B.3.3</b> 对项目进行监测和报告	<b>195,984</b>
<b>B.3 合计</b>	<b>378,932</b>

<b>活动 B.4</b> <b>提供有关双边、区域和多边供资来源的信息服务</b>	<b>合计美元</b>
<b>B 4.1</b> 关于双边和多边供资来源的信息服务	<b>209,428</b>
<b>B 4.2</b> 向捐助机构提供关于有资格获取《条约供资战略》项下资金的优先和合格项目的信息服务	<b>102,184</b>
<b>B.4 合计</b>	<b>311,612</b>

---

**模式C – 在国家和区域层面实施《国际条约》**

---

<b>活动 C.1</b> <b>关于实施《条约》的政策方针和指导</b>	<b>合计美元</b>
<b>C 1</b> 关于在国家层面实施第 5、6、9 条的政策指导，通过集中收集信息和旨在关于国家层面实施这些条款的备选方案和可能性方面提供指导的会议提供	<b>361,624</b>
<b>C.1 合计</b>	<b>361,624</b>

<b>活动 C.2</b> <b>在实施《条约》方面的法律援助</b>	<b>合计美元</b>
<b>C 2</b> 如提出要求，根据管理机构关于实施《条约》的指导，提供法律意见或法律草案服务	<b>539,620</b>
<b>C.2 合计</b>	<b>539,620</b>

<b>活动 C.3</b> <b>关于国家和区域实施《条约》的能力建设</b>	<b>合计美元</b>
<b>C 3.1</b> 建立国家实施《条约》的能力建设协调机制	<b>283,888</b>
<b>C 3.2</b> 关于实施《条约》的能力建设的实用和标准的信息材料	<b>872,726</b>
<b>C 3.3</b> 扩大《条约》建立的国家联络点系统，加强国家联络点的能力	<b>398,108</b>
<b>C.3 合计</b>	<b>1,838,610</b>

<b>活动 C.4</b> <b>提高对《国际条约》的认识，进行关于《国际条约》</b> <b>方面的培训和宣传</b>	<b>合计美元</b>
<b>C 4</b> 提高对《国际条约》的认识，进行关于《国际条约》方面的培训和宣传	
<b>C 4.1</b> 支持模式 A 和 B 的信息和宣传材料	<b>467,180</b>
<b>C 4.2</b> 与主要大学缔结关于遗传资源法和政策的合作协议，以便进行关于《国际条约》的远程学习课程和专门培训	<b>141,590</b>
<b>C 4.3</b> 保持和更新《条约》网站，包括将多边系统的信息支持基础设施纳入《条约》网站	<b>37,554</b>
<b>C.4 合计</b>	<b>646,324</b>

## 附录 6

## “商定目的的信托基金”项下的活动

(单位: 千美元)

活动	《2008-09 年工作计划和预算》和 2008 年 6 月 11 日《国家通函》中的活动编号 (见附录 5)	当前两年度为已经开始的活动支付的数额 (截止 2009 年 3 月)	在当前两年度承诺的用于年底前开始的活动的数额 <sup>13</sup>
对多边系统的运作进行审查和报告	A.1.	-	200
对于多边系统和《标准材料转让协定》进行直接特定政策分析及提出建议	A.4.2.	63	-
对多边系统和《标准材料转让协定》的活动进行综合数据分析	A.1.4	-	120
联合实施计划	A.1, A.2, A.4	140	750
发展信息技术工具	“核心行政预算”项下模式 A	320	-
部署和维持信息技术工具	联合计划项下	-	200
支持有效分配资源	B.1.4 和 B.1.5	35	-
发出关于提出建议的首次呼吁	B.3.1	19	-
执行项目管理和信息系统	B.3.3	-	100
关于《条约》筹资战略的集思广益讨论会	B.2.1	15	-
制定战略规划	“核心行政预算”项下模式 B	123	-
执行“能力建设协调机制”	C.3.1	12	-
建立和维持国家森林计划网络	C.3.3	-	250
发展能力材料和工具箱	C.3.2	-	400
发展培训模式	C.4	-	250
关于国家层面实施第 5、6、9 条的政策指导	C.1	-	360
植物遗传资源社区的通信和信息材料	C.4.1	-	100
交流和认识提高	C.4	-	300
<b>合计</b>		<b>727</b>	<b>3 030</b>

<sup>13</sup> 该项数字假设偿付暂时用于“核心行政预算”职能的资金 443 000 美元。

## 附录 7

**2008-2009 年核心行政预算**  
详细支出与最初预算拨款相比

支出类别	2008		2009	
	预算	实际	预算	实际 <sup>14</sup>
<b>各模式的职员费用</b>				
模式 A	914,954	294,329	829,412	65,549
模式 B	50,000	51,360	229,466	38,520
模式 C	-	-	-	-
模式 D	589,866	723,777	720,948	206,774
<i>小计</i>	<b>1,554,820</b>	<b>1,069,466</b>	<b>1,779,826</b>	<b>310,843</b>
<b>会议</b>				
管理机构第三届会议			630,000	-
主席团会议	24,000	24,000	12,000	-
信息技术磋商会	25,000	-	50,000	-
第三方受益人委员会	-	21,360	25,000	-
能力建设协调机制	12,000	-	12,000	-
<i>小计</i>	<b>61,000</b>	<b>45,360</b>	<b>729,000</b>	<b>-</b>
<b>其他费用</b>				
公务旅行	92,667	117,618	155,333	16,564
出版, 包括印刷、翻译	25,000	158,008	25,000	5,563
设备	40,000	21,960	29,000	162
其他费用	-	6,871	-	369
<i>小计</i>	<b>157,667</b>	<b>304,457</b>	<b>209,333</b>	<b>22,658</b>
<b>一般执行费用</b>	<b>70,939</b>	<b>27,562</b>	<b>108,726</b>	<b>911</b>
<b>项目服务费用</b>	<b>135,320</b>	<b>35,520</b>	<b>263,040</b>	<b>6,779</b>
<b>周转准备金</b>	<b>117,625</b>	<b>-</b>	<b>228,643</b>	<b>-</b>
<b>合计</b>	<b>2,097,371</b>	<b>1,482,365</b>	<b>3,318,568</b>	<b>341,191</b>

<sup>14</sup> 所示的 2009 年实际支出截止 2009 年 3 月 31 日。

## 附录 8

## “核心行政预算”的财务状况

(包括到 2009 年 12 月 31 日的预计数和支出估计额 - 2009 年 4 月至 12 月)

	核心行政预算	
	预算中的 自愿捐款成分	合计 - 包括粮农组织捐款
从 2006-07 两年度结转的余额	53,701	53,701
<b>2008</b>		
08 年 1 月 1 日-12 月 31 日的收入	1,058,897	1,913,742
08 年 1 月 1 日-12 月 31 日的支出	-627,521	-1,482,366
截至 2008 年 12 月 31 日余额	<b>485,077</b>	<b>485,077</b>
<b>2009</b>		
09 年 1 月 1 日-3 月 31 日的收入	55,485	320,115
09 年 1 月 1 日-3 月 31 日的支出	-159,818	-341,191
截止 2009 年 3 月 31 日余额	<b>380,744</b>	<b>464,001</b>
预计 2009 年底的收入	400,000	1,193,890
2009 年 12 月 31 日的预计支出		
(见本文件第 27 段)		
预测方案 1	-1,013,528	-1,890,675
预测方案 2	-1,580,966	-2,458,113
预测方案 3	-1,927,232	-2,804,379
<b>2009 年底余额</b>		
预测方案 1	-232,784	
预测方案 2	-800,222	
预测方案 3	-1,146,488	